

SOMMAIRE

Christophe Dejours

Le "choix de l'organe" en psychosomatique : une question périmée ?

Rosine Debray

TAT et économie psychosomatique : un bilan actuel

Hervé Bénony, Michel Bernardi, Khadija Chahraoui, Ouriel Rosenblum

Activité de liaison psychique et stabilité somatique. A propos de la myasthénie grave

Claude de Tychev, Maxime Bei, Muriel Tenenbaum-Partouche, Valérie Touvenot

Dépression post-natale et imago maternelle : approche comparative à travers le test de Rorschach

Pascal Roman

Troubles somatiques et catastrophes de symbolisation

Marie Santiago Delefosse

De la douleur physique chronique : Etude comparative des positions de la médecine et de la psychologie clinique

Mohand ou Ahmed Aït Sidhoum

Le psychologue, le traumatisme, l'insécurité et la gestion de l'économie psychosomatique. L'expérience d'une consultation psychologique à Alger.

TRAVAUX EN COURS

Valérie Touvenot

Approche psychodynamique de la mort subite du nourrisson

HORS THEME

Monika Boekholt

Une mère est battue : du réel au fantasme

Marie-Odile Godard

Au Rwanda : la parole peut-elle suffire à traiter la question du traumatisme ? De l'abréaction à la méthode associative

Eugénia Pelanda

L'évaluation de l'intelligence : complexité du diagnostic à l'adolescence

CONTENTS

Christophe Dejours

The "choice of organ" in psychosomatic medicine: an outdated question?

Rosine Debray

A current assessment of the T.A.T. and the psychosomatic economy

Hervé Bénony, Michel Bernardi, Khadija Chahraoui, Ouriel Rosenblum

Psychic bonding activity and somatic stability in regard to "myasthenia gravis"

Claude de Tychev, Maxime Bei, Muriel Tenenbaum-Partouche, Valérie Touvenot

Postnatal depression and the maternal imago : a comparative study employing the Rorschach

Pascal Roman

Somatic troubles and disasters of symbolization

Marie Santiago Delefosse

Chronic physical pain: A comparative study of the positions held in medicine and in psychological clinical practice

Mohand ou Ahmed Aït Sidhoum

The psychologist, traumatism, insecurity and the management of the the psychosomatic economy. The experience of a psychology clinic in Algiers

TRAVAUX EN COURS

Valérie Touvenot

A psychodynamic approach to SIDS : Sudden Infant Death Syndrome

HORS THEME

Monika Boekholt

A mother is beaten : from reality to fantasy

Marie-Odile Godard

*In Rwanda : Is verbalization sufficient for the treatment of traumatism? From
abreaction to the associative method.*

Eugénia Pelanda

Evaluation of intelligence. The complexity of a diagnosis during adolescence.

RESUMES – ABSTRACTS – RESUMEN

Mots-clés – Key words – Palabras-clave

Le “choix de l'organe” en psychosomatique : une question périmée ?

Christophe Dejours

Résumé. – Dans cet article est présentée une conception du symptôme somatique esquissée par l'auteur à partir d'un débat qu'il poursuit depuis une quinzaine d'années avec les principaux théoriciens, à l'intérieur de l'Ecole psychosomatique de Paris. Selon cette approche, le symptôme pourrait porter un sens, intelligible à certaines conditions. A la question classique connue sous le nom de “choix de l'organe”, il faudrait substituer celle de “choix de la fonction” dans les décompensations somatiques. Cette dernière trouverait une réponse par référence aux difficultés rencontrées par la “subversion libidinale” des fonctions biologiques (proche de la notion d'étayage proposée par Freud dans la théorie de la pulsion, selon la perspective ouverte par le commentaire qu'en fait Laplanche), difficultés qui estampilleraient le corps de points de fragilité qui serviraient ultérieurement de cibles privilégiées à “l'attaque somatique”.

Cette conception est ensuite soumise à l'épreuve de la clinique par la présentation d'un cas, somme toute assez banal, de clinique ordinaire mais qui prend soudain une consistance inattendue, au regard de ce qu'aurait laissé attendre une description en termes plus conventionnels par rapport à la théorie psychosomatique généralement admise

Mots-clefs : Pulsion, étayage, psychosomatique, choix de l'organe, cancer du poumon.

Abstract. – The “choice of organ” in psychosomatic medicine: an outdated question? This article presents a conception of the somatic symptom as it has been drawn up by the author on the basis of a debate between himself and the principal theoreticians of the Psychosomatic School of Paris over the past fifteen years. According to this approach, the symptom may be the purveyor of a meaning which is unintelligible in certain conditions. Instead of the classic question known by the term “choice of organ”, one might rather say, “choice of function” in the case of somatic decompensations. This latter term could find a response in reference to the difficulties encountered by the “libidinal subversion” of biological functions (close to the notion of support proposed by Freud in his drive theory, according to the perspective opened up by Laplanche's commentary on the subject), difficulties which would mark the body with points of fragility which could later serve as privileged targets for a “somatic attack”.

This conception is then submitted to the clinical test through the presentation of a case which, at first view, seems quite ordinary, but which suddenly takes on unexpected dimensions in comparison to what one might have imagined from a description in more conventional terms as regards generally accepted psychosomatic theory.

Key words : drive, support, psychosomatic, choice of organ, lung cancer

Resumen. – La “elección del órgano” en Psicósomática : una pregunta terminada? En este artículo se presenta una concepción somática esbozada por el autor a partir de un debate que él persigue desde hace quince años con los principales teóricos, en el interior de la Escuela psicósomática de París. Según este acercamiento, el síntoma podría tener un sentido, inteligible en ciertas condiciones. A la pregunta clásica conocida bajo el nombre de “la elección del órgano”, habría que sustituirla por aquella de “la elección de la función” en las descompensaciones somáticas. Esta última encontraría una respuesta en referencia a las dificultades encontradas por la “subversión libidinal” de las funciones biológicas, (próxima a la noción de sostén propuesta por Freud en la teoría de la pulsión, según la perspectiva abierta por el comentario que hace Laplanche), dificultades que estampillarían el cuerpo de puntos de fragilidad que servirían ulteriormente de blancos privilegiados al “ataque somático”. Esta concepción es a continuación sometida a la prueba de la clínica a través de la presentación de un caso, en resumidas cuentas bastante banal, de clínica ordinaria, pero que toma de pronto una consistencia inesperada respecto a aquello que podría haberse esperado de una descripción en términos más convencionales en relación a la teoría psicósomática generalmente admitida.

Palabras-clave : Pulsión, Sostén, Psicósomática, Elección

TAT et économie psychosomatique : un bilan actuel

Rosine Debray

Résumé. – Inclure la référence à la notion d'économie psychosomatique dans l'hypothèse diagnostique concernant l'organisation psychique du sujet implique l'utilisation d'une nouvelle fiche de dépouillement du TAT. C'est ce qui est proposé ici par l'auteur en ligne directe avec les premières fiches de dépouillement du TAT des années 68-70. Une discussion théorico-clinique accompagne ce nouveau document.

Mots-clés : Economie psychosomatique et TAT, Fiches de dépouillement du TAT, Modalités de fonctionnement psychique

Abstract. – A current assessment of the T.A.T. and the psychosomatic economy. If reference is made to the notion of the psychosomatic economy in the diagnostic hypothesis concerning a subject's psychic organization, this implies using a new analytical assessment grid for the T.A.T. Such a grid is precisely what the author proposes here, and it is a direct extension of the first T.A.T. analytical assessment grids dating from 1968-1970. A theoretico-clinical discussion accompanies this new document.

Key words: psychosomatic economy and the T.A.T., T.A.T. analytical assessment grids, psychic functioning modes

Resumen. – TAT y economía psicossomática : un balance actual. Incluir la referencia de la noción de economía psicossomática en la hipótesis diagnóstica que concierne la organización psíquica del sujeto, implica la utilización de una nueva ficha de depuración del TAT. Es lo que aquí propone el autor en línea directa con las primeras fichas de depuración del TAT de los años 68-70. Una discusión teórico-clínica acompaña este nuevo documento.

Palabras-clave : Economía psicossomática y TAT, Fichas de depuración del TAT, Modalidades de funcionamiento psíquico.

Activité de liaison psychique et stabilité somatique. A propos de la “myasthénie gravis”.

Hervé Bénony, Michel Bernardi, Khadija Chahraoui, Ouriel Rosenblum

Résumé. - L'étude de 30 sujets atteints d'une "myasthénie gravis" montre que la grande variabilité symptomatique en terme de stabilisation dépend de la qualité du fonctionnement psychique. L'analyse et l'interprétation des données des protocoles Rorschach et des entretiens cliniques de recherche indiquent que l'amélioration somatique et la capacité à "faire face" à la maladie dépendent étroitement de la qualité de la mentalisation et des ressources psychiques, de la possibilité d'accéder à des représentations internes souples, riches et fluides, de l'intensité et de la complexité de l'activité de liaison psychique et des capacités associatives, de la souplesse et de la richesse des défenses du Moi et de la possibilité d'exprimer des affects. Le repérage d'un sous-groupe clinique au sein du groupe total interroge les modalités d'action psychothérapique qui permettraient d'améliorer la qualité de la vie psychique et somatique des personnes atteintes de myasthénie.

Mots-clés : Activité de liaison psychique, Myasthénie gravis, Rorschach, stabilisation somatique.

Abstract.– Psychic bonding activity and somatic stability in regard to “myasthenia gravis”. This study of 30 subjects afflicted with “myasthenia gravis” demonstrates that their great symptomatic variability in terms of stabilization depends on the quality of psychic functioning. The analysis and interpretation of data from Rorschach protocols and clinical research interviews indicate that somatic improvement and the ability to cope

with the disease depend heavily upon the quality of mentalization and psychic resources, the possibility of access to flexible, rich and fluid internal representations, the intensity and complexity of psychic bonding activity and associative capacities, the flexibility and richness of Ego defenses and the possibility to express affects. The discovery of a clinical sub-group at the heart of the total group makes us reflect upon the means of psychotherapeutic action which might be used to improve the quality of psychic and somatic life in persons afflicted with myasthenia.

Key words : psychic bonding activity, Myasthenia gravis, Rorschach, somatic stabilization

Resumen. – Actividad del enlace psíquico y la estabilidad somática. A propósito de la “miastenia gravis”. El estudio de 30 sujetos que padecen de una “miastenia gravis” muestra que la gran variabilidad sintomática en términos de estabilización depende de la calidad del funcionamiento psíquico. El análisis y la interpretación de los datos de los protocolos Rorschach y de las entrevistas clínicas de investigación indican que el mejoramiento somático y la capacidad de “hacerle frente” a la enfermedad dependen estrechamente de la calidad de la mentalización y de los recursos psíquicos, de la posibilidad de acceder a representaciones internas flexibles, ricas y fluidas, de la intensidad y de la complejidad de la actividad del enlace psíquico y de las capacidades asociativas, de la flexibilidad y de la riqueza de las defensas del Yo y de la posibilidad de expresar los afectos. La localización de un sub-grupo clínico en el seno del grupo total, interroga las modalidades de la acción psicoterapéutica que permitirían de mejorar la calidad de la vida psíquica somática de las personas que padecen de miastenia.

Palabras-clave : Actividad del enlace psíquico, Miastenia gravis, Rorschach, Estabilización somática.

Dépression post-natale et imago maternelle : Approche comparative à travers le test de Rorschach

Claude de Tyche, Maxime Bei, Muriel Tenenbaum-Partouche, Valérie Touvenot

Résumé. – Les auteurs ont entrepris une étude comparative de la dépression postnatale sur deux groupes de 20 femmes présentant ou non une dépression postnatale. Elles ont été sélectionnées à partir de critères cliniques et d'échelles (Guaraldi et coll. 1985, Cox 1987) et étudiées à partir du test de Rorschach. Les résultats obtenus montrent que la qualité de l'imago maternelle est un facteur important de l'adaptation de ces femmes à leur maternité ou d'une éventuelle plongée dépressive.

Mots-clés : imago maternelle, dépression postnatale, test de Rorschach, EPDS de Cox

Abstract. – Postnatal depression and the maternal imago : a comparative study employing the Rorschach. The authors have undertaken a comparative study which involves two groups of twenty women; one manifesting and the other not manifesting postnatal depression. Subjects were selected on the basis of clinical criteria and scales (Guaraldi et. al. 1985, Cox 1987) and were given the Rorschach test. Results show that the quality of the maternal imago is a crucial factor in determining their adaptation to maternity or the development of postnatal depression.

Key words : maternal imago, postnatal depression, Rorschach test, EPDS

Resumen. – **Depresión posnatal e imagen materna : acercamiento comparativo a través del test de Rorschach.** Los autores han emprendido un estudio comparativo de la depresión posnatal sobre dos grupos de 20 mujeres presentando o no una depresión posnatal. Ellas fueron seleccionadas a partir de criterios clínicos y de escalas (Guaraldi y coll. 1985, Cox 1987), y estudiadas a partir del test de Rorschach. Los resultados obtenidos muestran que la calidad de la imagen materna es un factor importante de la adaptación de estas mujeres a su propia maternidad o de una eventual recaída depresiva.

Palabras-clave : Imagen materna, Depresión posnatal, Test de Rorschach, EPDS de Cox.

Troubles somatiques et catastrophes de symbolisation

Pascal Roman

Résumé. – A partir d'un ancrage dans un corpus théorique (P. Marty, A. Green, P.C. Racamier, R. Roussillon) permettant de situer la problématique psychosomatique, dans l'articulation entre corps et psyché, comme témoignant d'un défaut d'élaboration des procédures de symbolisation, je propose de dégager quelques points de repères en clinique projective. Dans ce cadre, les protocoles de Rorschach d'enfants présentant des troubles de type psychosomatique ont permis de mettre en évidence différents indices, dans le registre de la déconstruction des systèmes représentatifs : ainsi se donne à voir une figuration au sein de cette épreuve, des "catastrophes de symbolisation" propres à la psychodynamique de la problématique psychosomatique.

Mots-clés : Psychosomatique - Epreuve de Rorschach - Symbolisation - Moi-peau

Abstract. – **Somatic troubles and disasters of symbolization.** This study is based on a theoretical body of work (P. Marty, A. Green, P.C. Racamier, R. Roussillon) which situates the psychosomatic problem configuration in its articulation between body and psyche as evidence of a defect in the elaboration of symbolization procedures. I propose to bring to light several guidepoints for projective clinical practice. In this framework, the Rorschach protocols of children presenting psychosomatic-type troubles have revealed different indices at the level of the deconstruction of representative systems. Thus, it is possible to discern at the heart of the test, a figuration of the "disasters of symbolization" specific to the psychodynamics of the psychosomatic problem configuration.

Key words : Psychosomatic - Rorschach test - Symbolization - "Moi-peau" (Anzieu's envelope-self)

Resumen. – **Problemas somáticos y catástrofes de simbolización.** A partir de un anclaje en un cuerpo teórico (P. Marty, A. Green, P. C. Racamier, R. Roussillon), permitiendo situar la problemática psicossomática, en la articulación entre cuerpo y psiquis, como testimoniando de un defecto de elaboración de los procedimientos de simbolización, propongo despejar algunos puntos de referencia en clínica proyectiva. En este contexto, los protocolos de Rorschach de niños presentando problemas de tipo psicossomático, han permitido poner en evidencia diferentes indicios en el registro de la deconstrucción de los sistemas representativos : se pone en

evidencia, de esta manera, una configuración en el seno de esta prueba, de las “catástrofes de la simbolización” propias a la psicodinámica de la problemática psicósomática.

Palabras-clave : Psicósomática - Prueba de Rorschach - Simbolización - Yo-piel.

De la douleur physique chronique : Etude comparative des positions de la médecine et de la psychologie clinique

Marie Santiago Delefosse

Résumé. – A partir d'une confrontation des positions du médical et de la psychanalyse relatives à la douleur physique, l'auteur met en évidence l'incompatibilité des deux discours et tire les enseignements pour une éthique de l'intervention du psychologue clinicien dans les Centres de la douleur. La place institutionnelle de ce dernier ne peut être confondue purement et simplement avec celle du psychanalyste dans le cadre de la cure. A chaque fois que le psychologue clinicien se trouve consulté à travers le “transfert du patient au médical” il court le risque de se confondre avec un “supplément” et peut vite devenir l'instrument complémentaire d'une médecine qui cherche à mettre tous les atouts de son côté. L'éthique du psychologue sera de respecter le désir du patient et d'accepter son refus de savoir. A partir de ce respect qui évite le forçage interprétatif, et en prenant le temps qu'il faut, y compris le temps d'accompagnement verbalisé, un espace qui prend en compte la dimension psychique pourra être co-construit.

Mots-clés : Douleur physique chronique - Psychologie clinique - Psychanalyse - Médecine - Centres de la douleur - Homo Dolorus.

Abstract. – **Chronic physical pain: A comparative study of the positions held in medicine and in psychological clinical practice.** Basing his work on the confrontation between the medical and psychoanalytical positions relative to physical pain, the author demonstrates the incompatibility of the two positions, and makes a case for the “ethics on intervention” of a clinical psychologist in Pain clinics. His institutional function and role must not be confused with his role in the framework of a psychoanalytical cure. Each time the clinical psychologist finds himself consulted through the bias of “the patient’s transference to the medical realm” he runs the risk of being seen as a “supplement” and can quickly become a complementary instrument used by medicine in its effort to have all possible assets on its side. The ethics of the psychologist should be to respect the patient’s desire and to accept his refusal to know. Beginning with this respect which avoids forcible interpretations and taking as much time as necessary, including the time of verbalized accompaniment, it will be possible for the psychologist to participate in the construction of a space which takes the psychic dimension into account.

Key words : Chronic physical pain - Clinical psychology - Psychoanalysis - Medicine - Pain Centers - Homo dolorus.

Resumen. – **Sobre el dolor físico crónico. Estudio comparativo de las posiciones de la medicina y de la psicología clínica.** A partir de una confrontación de las posiciones médica y psicoanalítica relativas al dolor físico, el autor pone en evidencia la incompatibilidad de los dos discursos y saca las enseñanzas para una ética de la intervención del psicólogo clínico en los centros del dolor. El lugar institucional de este último no puede

confundirse pura y simplemente con el del psicoanalista en el contexto de la cura. Cada vez que se consulta al psicólogo clínico a través de "la transferencia del paciente a lo medical", este corre el riesgo de confundirse con un "suplemento" y puede transformarse rápidamente en el instrumento complementario de una medicina que busca poner todos los logros de su lado. La ética del psicólogo será entonces la de respetar el deseo del paciente y de aceptar su rechazo a saber. A partir de ese respeto que evita la activación del proceso de desarrollo interpretativo, y tomando el tiempo que sea necesario, inclusive el tiempo de acompañamiento verbalizado, un espacio que tome en cuenta la dimensión psíquica podrá ser reconstruido.

Palabras-clave : Dolor físico crónico - Psicología clínica - Psicoanálisis - Medicina - Centros del dolor - Homos Dolorus.

Le psychologue, le traumatisme, l'insécurité et la gestion de l'économie psychosomatique. L'expérience d'une consultation psychologique à Alger

Mohand ou Ahmed Ait Sidhoum

Résumé. – La conduite d'une consultation dans la situation que traverse, aujourd'hui, l'Algérie impose au psychologue qui s'y trouve engagé la nécessité d'une réflexion organisée sur la gestion des implications d'une telle situation sur l'économie psychosomatique des patients. Les premiers résultats d'un tel travail, conduit sur des patients ayant consulté essentiellement pour une symptomatologie d'ordre mentale, amènent à penser que les individus composant une telle population parviennent à gérer leur économie psychosomatique, dans une telle situation, sans changement notable ; ils s'avèrent particulièrement résistants. Lorsque la pression qui s'exerce sur ces sujets dépasse leur capacité de contention, ils réagissent régulièrement par une exacerbation de leur symptomatologie initiale.

Mots-clés : Traumatisme - Equilibre psychosomatique - Consultation psychologique - Algérie.

Abstract. – **The psychologist, traumatism, insecurity and the management of the psychosomatic economy. The experience of a psychology clinic in Algiers** The management of a clinic for psychological consultations under the conditions existing in Algeria today obliges the psychologists working there to reflect carefully upon how to deal with the implications of such a situation on their patients' psychosomatic economies. The first results of such work, carried out with patients who presented, for the most part, with mental symptoms, brings us to believe that the individuals making up such a population are able to manage their psychosomatic economies in such circumstances with no notable change. They seem to be particularly resilient. When the pressure exerted upon these subjects goes beyond their containment capacities, they usually react by showing an exacerbation the their initial symptomatology.

Key words: Traumatism - Psychosomatic equilibrium - Psychology clinic - Algeria

Resumen. – **El psicólogo, el traumatismo, la inseguridad y la gestión de la economía psicósomática. La experiencia de una consulta psicológica en Algeria.** La conducta de una consulta en la situación que atraviesa hoy en día Algeria, impone al psicólogo que allí se encuentra empeñado la necesidad de una reflexión organizada sobre la gestión de las implicaciones de tal situación sobre la economía psicósomática de los

pacientes. Los primeros resultados de tal trabajo, conducido sobre pacientes habiendo consultado esencialmente por una sintomatología de orden mental, llevan a pensar que los individuos que componen tal población, alcanzan a administrar su economía psicósomática en tal situación, sin cambio notable : se revelan particularmente resistentes. Cuando la presión que se ejerce sobre estos sujetos sobrepasa su capacidad de contención, éstos reaccionan regularmente a través de una exacerbación de su sintomatología inicial.

Palabras-clave : Traumatismo - Equilibrio psicósomático - Consulta psicológica - Algeria.

Approche psychodynamique de la mort subite du nourrisson

Valérie Touvenot

Résumé. – L'auteur entreprend une revue critique des hypothèses développées dans une perspective dynamique (psychanalyse, psychosomatique, haptonomie) pour rendre compte de la mort subite du nourrisson et propose une méthodologie de recherche pour les mettre à l'épreuve sur le plan empirique.

Mots-clés : Mort subite inexplicée du nourrisson – Psychanalyse – Psychosomatique – Haptonomie – Revue critique.

Abstract. – **A psychodynamic approach to SIDS : Sudden Infant Death Syndrome.** The author has undertaken a critical review of psychodynamic positions (psychoanalytic, psychosomatic and haptonomic points of view) developed to explain Sudden Infant Death Syndrome (SIDS). A research methodology is proposed to test the different hypotheses advanced at an empirical level.

Key words : Sudden Infant Death Syndrome – Psychoanalysis – Psychosomatic – Haptonomy – Critical review.

Resumen. – **Aproximación psicoanalítica de la muerte súbita del recién nacido.** El autor emprende una revista crítica de las hipótesis desarrolladas en una perspectiva dinámica (psicoanálisis, psicósomática, haptonomía), para dar cuenta de la muerte súbita del recién nacido y propone una metodología de investigación para ponerlas a prueba sobre el plan empírico.

Palabras-clave : Muerte súbita inexplicada del recién nacido – Psicoanálisis – Psicósomática – Haptonomía – Revista crítica.

Une mère est battue : du réel au fantasme.

Monika Boekholt

Résumé. – Ce travail porte sur le fonctionnement psychique des enfants qui, hors contexte psychotique avéré, maltraitent leurs parents et en particulier leur mère. Après une incursion dans la littérature relative aux dénominateurs communs des conduites agressives dans lesquelles s'insèrent la plupart de ces maltraitances, la question de la spécificité des représentations et des affects sous-jacents est traitée à travers une étude de cas. Contrairement aux attentes, la clinique projective met en évidence une intense activité fantasmatique que les

ressources défensives indigentes s'emploient à museler ; l'agir agressif tient alors lieu de rapproché incestueux et combat le risque dépressif de perte, essentiels dans la problématique.

Mots-clés : Latence – Œdipe – Inceste – Fonctionnement psychique – Epreuves projectives.

Abstract. – A mother is beaten : from reality to fantasy. This work deals with the psychic functioning of children, excluding those with established psychoses, who mistreat their parents and in particular, their mothers. After a review of the literature relative to the common denominators of aggressive behaviors among which most of these abuses can be found, the question of the specificity of the underlying representations and affects is treated through a case study. Contrary to expectations, projective clinical practice reveals an intense fantasy activity which the subject's feeble defensive resources attempt to block out. Aggressive acting out takes the place of an incestuous rapprochement and combats the depressive risk of loss, both essential elements in this problem configuration.

Key-words : Latency – Oedipus – Incest – Psychic functioning – Projective tests

Resumen. – Una madre es golpeada : de lo real al fantasma. Este trabajo trata sobre el funcionamiento psíquico de los niños que, fuera de un contexto psicótico comprobado, maltratan a sus padres y en particular a su madre. Luego de una incursión en la literatura relativa a los denominadores comunes de las conductas agresivas en las cuales se insertan la mayor parte de estos maltratos, la pregunta de la especificidad de las representaciones y de los afectos subyacentes es tratada a través de un estudio de casos. Contrariamente a lo esperado, la clínica proyectiva pone en evidencia una intensa actividad fantasmática que los recursos defensivos indigentes tratan de hacer callar; el actuar agresivo toma entonces el lugar del acercamiento incestuoso y combate el riesgo depresivo de la pérdida, esenciales en la problemática.

Palabras-clave : Latencia, – Edipo – Incesto – Funcionamiento psíquico – Pruebas proyectivas.

Au Rwanda : La parole peut-elle suffire à traiter la question du traumatisme ? De l'abréaction à la méthode associative.

Marie-Odile Godard

Résumé – Psychologue, après trois missions au Rwanda pour le Secours Populaire Français, face au choix que représentent les effets du génocide des Tutsi et des opposants Hutu au régime d'Habyarimana, voici quelques réflexions théoriques : au Rwanda, la parole est présente partout, tout le monde parle et raconte et c'est nécessaire. Mais la tentation est forte d'en revenir au Freud de la "Neurotica" tellement la réalité, l'horreur du génocide est évidente. Nous tentons de démontrer que la parole ne suffit pas. *L'abréaction* ne peut pas être la voie pour résoudre les problèmes du traumatisme. En cela je propose de suivre l'évolution de Freud en considérant que le traumatisme intériorisé devient, en fonction de la vie passée de la victime, le maillon perdu d'une chaîne dont l'accès peut se faire par la méthode associative. Cette méthode n'est pas la recherche d'un sens qui est souvent pris comme une causalité, celle-ci est à chercher du côté du collectif. Pour l'individu il ne peut y avoir de sens à l'insensé d'un massacre. L'homme, la femme, l'enfant ont été touchés un par un dans ce génocide, c'est un par un qu'ils pourront être soulagés.

Mots clés : Rwanda – Génocide – Traumatisme – Abreaction – Simmel – Freud – Méthode associative – Narcissisme – Après-coup – Sens.

Abstract.– In Rwanda : Is verbalization sufficient for the treatment of traumatism? From abreaction to the associative method. My three trips to Rwanda as a psychologist working with the “Secours Populaire Français” put me in direct contact with the shocking effects of the genocide perpetrated against the Tutsis and Hutu opponents of the Habyarimana regime. This experience has led to some conclusions of a theoretical nature. In Rwanda, everyone everywhere talks about what happened to them at that time. This is a necessary thing, but the temptation is strong to remain at the stage of Freud’s “Neurotica” in considering the situation. I wish to demonstrate that speech is not enough. *Abreaction* is not the way to find solutions to the problems caused by this trauma. I believe we should follow the development of Freud’s later work and consider that the internalized trauma, in reacting with the subject’s past experiences, becomes the missing link in a chain we can unravel by means of the associative method. This method is not a search for “meaning” which is commonly understood as the “cause” of events. The causes should be sought out at the political and societal levels. For the individual person, a massacre can have no meaning. Men, women and children were affected by the genocide individually, and it is in the same way, one by one, that they must be treated.

Key words: Rwanda – Genocide – Traumatism – Abreaction – Simmel – Freud – Associative method – Narcissism – Differed action – Meaning

Resumen : - En Rwanda : Es suficiente la palabra para tratar la cuestión del traumatismo ? De la abreacción al método asociativo. Durante cuatro misiones que llevé a cabo como psicóloga en Rwanda para “Secours Populaire Français” estuve en contacto directo con los efectos del genocidio de los Tutsi y de los opositores Hutus al régimen de Habyarimana y el choque que supone. Esa experiencia origina algunas ideas teóricas : en Rwanda, la palabra esta presente por todas partes. Todos hablan, cuentan, y eso es necesario. Pero la realidad y el horror del genocidio son tan evidentes que existe la tentación fuerte de volver al Freud de la “Neurótica”. Intentamos demostrar que no basta con la palabra. La *abreacción* no puede ser la evolución de Freud considerando que el trauma “interiorizado”, en función al pasado de la victima, se convierte en el eslabón perdido de una cadena hasta la que se puede llegar con el método asociativo. Este método no es la búsqueda de un significado, entendido a menudo como causalidad, la cual tiene que buscarse en las fuerzas políticas y sociales. Para el individuo, una matanza no puede tener ningún sentido. Hombre, mujer, niño se han visto afectados individualmente, uno por uno, y solo uno por uno podrán ser aliviados.

Palabras claves : Rwanda – Genocidio – trauma – abreacción – Freud – método asociativo – narcisismo – posterioridad – sentido.

L'évaluation de l'intelligence. Complexité du diagnostic à l'adolescence.

Eugenia Pelanda

Résumé - L'évaluation diagnostique à l'adolescence est une approche particulièrement complexe et délicate. Il s'agit de présenter le fonctionnement global de l'adolescent en distinguant conflits de développement et

processus psychopathologiques, tout en évitant d'enfermer le sujet dans un modèle psychopathologique qui fige la description sur un mode structural et amène à perdre de vue la dimension dynamique, les ressources, les potentialités. Nous nous focaliserons sur un aspect de la consultation psychodiagnostique à l'adolescence : l'évaluation de l'intelligence à la lumière des nombreuses contributions qui, dans des domaines théoriques différents, ont cherché à comprendre de façon holistique les aspects affectifs et cognitifs du développement humain. Nous donnerons aussi quelques indications pratiques pouvant ouvrir la voie à une meilleure compréhension dans un domaine jusqu'alors peu exploré mais, à notre avis, d'importance centrale au cours de cette période évolutive.

Mots-clés : Adolescence – Evaluation diagnostique – Intelligence – Développement émotif/cognitif – Tests psychométriques – Rorschach – TAT – Epreuves piagétienne.

Abstract. – Evaluation of intelligence. The complexity of a diagnosis during adolescence. Diagnostic evaluation during adolescence is a particularly complex and delicate procedure. Its aim is to present the global functioning of the adolescent, distinguishing conflicts of development and psychopathological processes, all the while avoiding a situation where the subject is locked into a psychopathological model which would freeze the description in a specific structural modality making us lose sight of the dynamic dimension, resources and potentialities. We will focalize on one aspect of the psychodiagnostic consultation during adolescence: the evaluation of intelligence in the light of numerous contributions which, in different theoretical domains, have attempted to understand the affective and cognitive aspects of human development in a holistic fashion. We will also offer several practical suggestions which may help open the way to better understanding in a domain which has been little explored up till now, but which, in our opinion, is of central importance during this developmental period.

Key words: Adolescence – Diagnostic evaluation – Intelligence – Emotional/cognitive development – Psychometric tests – Rorschach – TAT – Piaget tests

Resumen. – La evaluación de la inteligencia. Complejidad del diagnóstico en la adolescencia. La evaluación diagnóstica en la adolescencia es una aproximación compleja y delicada. Se trata de presentar el funcionamiento global del adolescente distinguiendo conflictos de desarrollo y procesos psicopatológicos, evitando al mismo tiempo de encasillar al sujeto en un modelo psicopatológico que fije la descripción sobre un modo estructural y lleve a perder de vista la dimensión dinámica, los recursos, las potencialidades. Nosotros nos focalizaremos sobre un aspecto de la consulta psicodiagnóstica en la adolescencia : la evaluación de la inteligencia a la luz de numerosas contribuciones que, en dominios teóricos diferentes, han intentado comprender de manera holística los aspectos afectivos y cognitivos del desarrollo humano. Daremos también algunas indicaciones prácticas que podrán abrir el camino a una mejor comprensión en un dominio hasta ahora poco explorado pero, según nuestra opinión, de una importancia central en el curso de esta etapa evolutiva.

Palabras-clave : Adolescencia – Evaluación diagnóstica – Inteligencia – Desarrollo emotivo/cognitivo – Tests psicométricos – Rorschach – TAT – Pruebas piagetianas.